

Oktubre 23, 2020

Mahal na Mambabasa,

Kung sakaling napalampas mo ang anunsyo ni Mayor Breed mas maaga sa linggong ito sa muling pagbubukas ng plano ng San Francisco, maaari mo itong makita [dito](#). Ang muling pagbubukas ng maraming mga negosyo at aktibidad ay magpapataas sa paglalakbay at pakikipag-ugnayan sa buong lungsod. Ang lahat ng San Franciscans ay dapat na magpatuloy na gawin ang kanilang bahagi upang malimitahan ang pagkalat ng virus, kabilang ang face masking, social distancing at handwashing. Huwag nating sayangin ang ating mga pagsisikap, pagsakripisyo at pag-usad hanggang ngayon upang gumana ngayon.

Pagbabalot ng linggo sa mga anunsyo at pag-update na ito. Kung napalampas mo ang anuman sa aming nakaraang mga newsletter, maaari mo itong magsagawa ng negosyo na suriin ang [sew.org/covid19](https://www.sew.org/covid19) para sa bagong impormasyon. Tulad ng dati, narito kami upang tumulong. Kung mayroon kang mga katanungin, amin sa sfosb@sfgov.org.



Original text

Businesses are encouraged to provide information.

[Contribute a better translation](#)

ANUNSYO:

Nai-update na Shelter-in-Place Health Order No. C19-07k

[In-](#) update ng Kagawaran ng Kalusugan Pangkalusugan ang [Shelter-in-Place Health Order](#) habang ang San Francisco ay lumilipat sa pinakamaliit (dilaw) sukatan sa katarungan sa kalusugan ng Estado. Ang ilang mga pangunahing highlight sa order na ito ay kasama ang:

- **Signage Para sa Mga Panloob na Aktibidad (pahina 14, seksyon g.)**
Ang lahat ng mga negosyo na pinapayagan na buksan muli sa loob ng bahay ay dapat na maliwanag na mag-post ng mga signage, kasama ang lahat ng pangunahing mga pasukan sa publiko, na pinapaalalahanan ang mga tao na sumunod sa mga kinakailangang pisikal na distansya, kalinisan, at Mukha at upang manatili sa bahay kapag sa tingin nila ay may sakit. Ang mga negosyo ay dapat ding mag-post ng isang nag-iisang pag-sign na nagdadala ng mensahe na: (1) Ang COVID-19 ay naipadala sa pamamagitan ng hangin, at ang peligro ay karaniwang mas mataas sa loob ng bahay, at (2) ang mga nakatatanda at ang mga may panganib sa kalusugan ay dapat na iwasan ang panloob na mga setting sa mga madla. Gumagawa ang County ng mga template para sa mga signage na magagamit online sa <https://sf.gov/outreach-toolkit-coronavirus-covid-19>. Ang mga template ay maaaring mai-update paminsan-minsan, at mahigpit na hinihimok ang mga negosyo na ipagbigay-alam sa mga pagbabagong iyon at i-update ang kanilang signage nang naaayon.
- **Signage para sa mga empleyado upang mag-ulat ng hindi ligtas na mga kundisyon na nauugnay sa COVID-19 (pahina 14-15, seksyon h.) - BAGONG KINAKAILANGAN**
Simula sa Oktubre 27, 2020, ang lahat ng mga negosyo ay kinakailangang mag-post ng mga palatandaan sa mga silid ng pahinga ng empleyado o mga lugar na nagpapaalam sa mga empleyado na maaari silang mag-ulat ng mga paglabag sa mga order ng kalusugan at direktiba ng COVID-19 sa pamamagitan ng pagtawag sa 311 o pagbisita sa www.sf.gov/report-health-order-paglabag. Dapat ding sabihin ng signage na ang pagkakakilanlan ng empleyado ay hindi isisiwalat sa employer. Ang mga sample na signage ay magagamit online sa <https://sf.gov/outreach-toolkit-coronavirus-covid-19>.
- **Mga Kinakailangan sa Bentilasyon (pahina 15, seksyon i.) - NA - UPDATE NA KINAKAILANGAN**
Ang lahat ng mga negosyong pinapayagan na maging bukas sa loob ng bahay ay dapat suriin ang Patnubay ng SFPDPH sa "Ventilation for Non-Healthcare Organisations During the COVID-19 Pandemic," na makukuha sa online sa <https://www.sfdcp.org/COVID-Ventilation> (Ventilation Guidance). **Simula sa Oktubre 27, 2020**, ang mga negosyo ay dapat na (1) magpatupad ng maraming pagpapabuti sa dokumento ng Ventilation Guide na posible at (2) panatilihin ang isang manu-manong anotasyong kopya ng Ventilation Guidance na nagpapakita kung aling mga pagpapabuti ang isinasaalang - alang at ipinatupad.
- **Attachment A-1: Form ng Pag-screen ng Tauhan - BAGO - Oktubre 19, 2020**
- **Mga Panlabas na Pagtitipon: Appendix C-2 (pahina 5, seksyon 4-b) - R E V I S E D**
[[Direktibong Panlabas na Gatherings](#)] [[Exhibit A - Mga Pinakamahusay na Kasanayan](#)] [[Plano sa Kalusugan at Kaligtasan](#)]
Maaari akong makilahok sa mga maliit na pagtitipon sa labas - kabilang ang para sa mga seremonya, mga serbisyong panrelihiyon, at iba pang mga espesyal na layunin - napapailalim sa mga sumusunod na kundisyon:
 1. Hindi hihigit sa tatlong magkakaibang Sambahayan hanggang sa isang maximum na anim na tao sa kabuuan sa pagitan ng lahat ng Sambahayan, ay maaaring lumahok sa isang pagtitipon na nagsasangkot sa pagkain o pag-inom sa ibang lugar maliban sa isang paninirahan sa kainan, maliban kung ang lahat ay kasapi ng parehong Sambahayan;
 2. Hindi hihigit sa tatlong magkakaibang Sambahayan hanggang sa maximum na 25 katao sa kabuuan sa pagitan ng lahat ng Sambahayan, ay maaaring lumahok sa anumang iba pang panlabas na pagtitipon sa ilalim ng seksyong ito, maliban kung ang lahat ay kasapi ng isang Sambahayan.

Hinihimok ang mga negosyo na basahin nang lubusan ang binago na Stay-Safer-At-Home Order at dapat manatiling nai-update hinggil sa anumang pagbabago sa pamamagitan ng regular na pagsusuri sa [website ng DPH](#). Ang karagdagang impormasyon ay matatagpuan sa [SF.gov](#), kabilang ang mga link sa [Personal na Protektibong Kagamitan \(PPE\)](#) at mga [signage](#) para sa iyong negosyo.

Mga Paalala :

Ika-3 Quarter na Tinatayang Pagbabayad ng Buwis sa Negosyo - Dahil sa 10/31/20 Ang tinatayang pagbabayad ng buwis sa negosyo ay dapat bayaran Abril 30, Hulyo 31 at Oktubre 31 ng bawat taon. Ang mga kalkulasyon ng 2020 na tinatantya sa bawat buwan na pagbabayad ng buwis sa negosyo sa mga abiso na ipinadala ng Treasurer at Tax Collector's Office ay batay sa impormasyong ipinasok sa iyong [Taunang Buwis sa Buwis sa Negosyo sa San Francisco para sa 2019](#). Karaniwang kinakailangan ng mga negosyo na paunang bayaran ang kanilang mga buwis sa negosyo sa ika-3 para sa kasalukuyang taon ng buwis hanggang Oktubre 31. [Mag-click dito](#) para sa karagdagang impormasyon at upang magbayad online.

3rd Quarter Sales & Use Tax Filing - Takdang 10/31/20

Ang Kagawaran ng Buwis at Pamamahala ng Bayarin sa California (CDTFA) ay nagtatatala ng [dalas ng pagsasampa](#) batay sa iyong naiulat na buwis sa pagbebenta o iyong inaasahang buwis na nabebenta sa oras ng pagpaparehistro. Ang ika-3 na kwarter (Hulyo - Setyembre) Ang pagsasampa ng Buwis sa Paggamit at Paggamit ay dapat bayaran sa Oktubre 31. [Mag-click dito](#) upang isampa ang iyong pagbabalik online.

Ang SF Shines para sa Reopening Fund

Naunang inihayag sa aming newsletter, magbibigay ang Lungsod ng \$ 1.6 milyon sa mga gawad at mga serbisyo sa disenyo upang suportahan ang mga negosyo sa kapitbahayan na kailangang bumili ng mga kasangkapan at kagamitan at muling ayusin ang puwang upang matugunan ang mga kinakailangan sa kalusugan para sa pagpapatakbo. Sa pamamagitan ng muling pagpapalano ng pagpopondo mula sa programa na karaniwang nagbibigay ng mga gawad sa mga negosyo para sa pagpapabuti ng harapan, ang pondo ng SF Shines for Reopening na pondo ay maaaring magbayad ng hanggang \$ 2000 para sa nakaraan, isinasagawa, o sa hinaharap na trabaho. Ang mga negosyo sa ilang mga kapitbahayan ay maaaring makakuha ng hanggang \$ 5,000 na bayad. [Mag-click dito](#) upang matuto nang higit pa at maaaring mag- [apply ang mga](#) negosyo [dito](#).

Nag-aalok ang BayREN Business ng Mga Microloan na Walang Kawili-wili hanggang sa \$ 2,500 para sa Mga Pag-upgrade sa Malakas na Enerhiya

Ang samahang lokal na pamahalaan, BayREN, at nonprofit Mission Asset Fund (MAF) ay nakipagsosyo upang matulungan ang mga negosyo sa Bay Area na ma-access ang mga mahusay na pag-upgrade sa enerhiya. Nag-aalok ang Programang Microloan ng 0% mga pautang sa interes, mula \$ 500 hanggang \$ 2,500, upang sakupin ang gastos ng sertipikadong mga pagpapahusay sa pag-save ng enerhiya. Simulan ang simpleng [proseso ng aplikasyon ng microloan](#) ngayon at maaari kang maaprubahan sa kasing maliit ng 1-2 araw ng negosyo! Bisitahin ang missionassetfund.org/bayren upang matuto nang higit pa.

WEBINARS:

Pinakamahusay na Mga Kasanayan para sa Muling Pagbubukas, Panloob na Kainan, Mga Puwang ng Opisina, Personal na Serbisyo, at Higit Pa - Martes, Oktubre 27, 2020 ng 4:00 PM

Sumali sa isang interactive at nagbibigay impormasyon na webinar upang malaman ang tungkol sa mga pinakamahusay na kasanayan para sa muling pagbubukas ng iyong negosyo sa San Francisco sa panahon ng COVID-19. Mapupunta ang pamumuno ng lungsod ng isang host ng mga mapagkukunan, patnubay at FAQ tungkol sa kung paano ligtas na muling buksan upang maprotektahan ka, ang iyong mga empleyado, at ang iyong mga customer. Kasama sa mga nagtatanghal ang:

- Joaquín Torres, Direktor ng Tanggapan ng Pangkabuhayan at Pag-unlad ng Trabaho
- Maggie Weiland, Director San Francisco Entertainment Commission
- Robin Abad, Shared Spaces Program Manager
- Jacque McCright, Workplace Hub
- Mga kinatawan mula sa SF City Attorney at SF Department of Public Health

Huwag maghintay, magparehistro para ito nagbibigay-kaalaman webinar [h e re](#) .

Pamamahala ng Daloy ng Cash - Huwebes, Oktubre 29, 2020 ng 00:00

Ang 2020 ay isang mabagsik na taon, at ang maliliit na negosyo ay lalo na napakahirap pagdating sa cash flow. Ang mga hindi pantay na kita mula sa lingguhan hanggang linggo ay nagpapakita ng isang mahirap na hamon, ngunit sa ilang pagsusumikap at kaunting gabay, matagumpay mong mapamamahalaan ang pera ng iyong negosyo at maghanda para sa mga bagong pag-ayos sa kapaskuhan.

Dinala sa iyo ng Accion , Opportunity Fund , at Simulan ang Maliit na Mag-isip ng Malalaki , malalaman mo ang mahahalagang hakbang upang mabisang mapangasiwaan ang mga kita at gastos mula sa isang dalubhasang pampinansyal na narito upang tumulong sa isang oras na webinar na ito . Huwag maghintay, [ipareserba ang](#) iyong puwesto ngayon .

Mga Webinar ng Negosyo sa Negosyo sa Lease sa Komersyal sa Espanya - Huwebes , Oktubre 2 9 , 2020 ng 2 : 00PM

Sumali sa Batas ng Mga Abugado para sa Mga Karapatang Sibil para sa isang oras na mga webinar upang tulungan ang maliliit na negosyo sa negosasyon sa pag-upa. Itinanghal ng mga boluntaryong abugado mula sa mga lokal na kumpanya ng batas, ang mga webinar ay magtutuon sa Oakland dahil sa pagbibigay ng pondo, ngunit maaaring masakop ang mga lokal na batas sa San Francisco at San Jose kung ang mga may-ari ng negosyo mula sa mga lungsod ay dumalo. Ang mga karagdagang paraan upang makakuha ng suporta para sa mga isyu sa komersyal na pag-upa ay ibabahagi din. Dagdagan ang nalalaman at mag-sign up [dito](#) .

Pag-access sa Capital : Workshop ng Paghahanda sa Pautang - Huwebes, Nobyembre 19, 2020 ng 2:00 PM

Para sa maraming maliliit na may-ari ng negosyo, ang pag-unawa sa papel na ginagampanan ng utang sa proseso ng kahandaan sa negosyo ay hindi masyadong malinaw. Makikipagtulungan ang Main Street Launch sa mga negosyante upang masuri ang sarili ang kahandaan ng iyong negosyo upang makakuha ng financing, kung magkano ang kailangan mong kapital, at, bukod sa iba pang mga bagay, pag-navigate sa mga mapagkukunan ng pananalapi. Ang seminar na ito ay makakatulong sa mga negosyante at maliliit na may-ari ng negosyo na makapagtuon ng pananalapi para sa pangmatagalang tagumpay.

Saklaw ng Access sa Capital na workshop na ito:

- Paano susuriin ng mga nagpapahiram ang financing ng utang
- Ano ang isang pakete sa financing
- Ang mga personal at dokumento ng negosyo na kinakailangan sa isang pakete sa financing ng utang
- Pag-unawa kung paano masukat ang kahandaan ng isang tao para sa paggastos sa utang
- Nag-aalok ng collateral at seguridad
- Paano magkakasama ang iyong hiling sa utang

Para sa karagdagang impormasyon at upang magparehistro, mag- [click dito](#) .

ON-GOING RESOURCES:

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na provider. Anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa sfosb@sfgov.org .

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga programang pampasigla sa ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#) . Nagbigay din ang Office of Attorney General ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#) .

Ang Mga Order sa Kalusugan ng Coronavirus (COVID-19) mula sa DPH ay matatagpuan sa: [sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp](https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp) . Ang Mga Direktang Pangkalusugan para sa pagpapatakbong negosyo ay matatagpuan sa: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Ang lahat ng mga pahayag ng Mayor hinggil sa COVID-19 ay matatagpuan sa: sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa mga opisyal na pag-update, mag-sign up para sa alerto sa serbisyo ng San Francisco : i-text ang **COVID19SF sa 888-777** .

Upang **manatiling napapanahon** sa mga anunsyo at mapagkukunan na nauugnay sa COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo